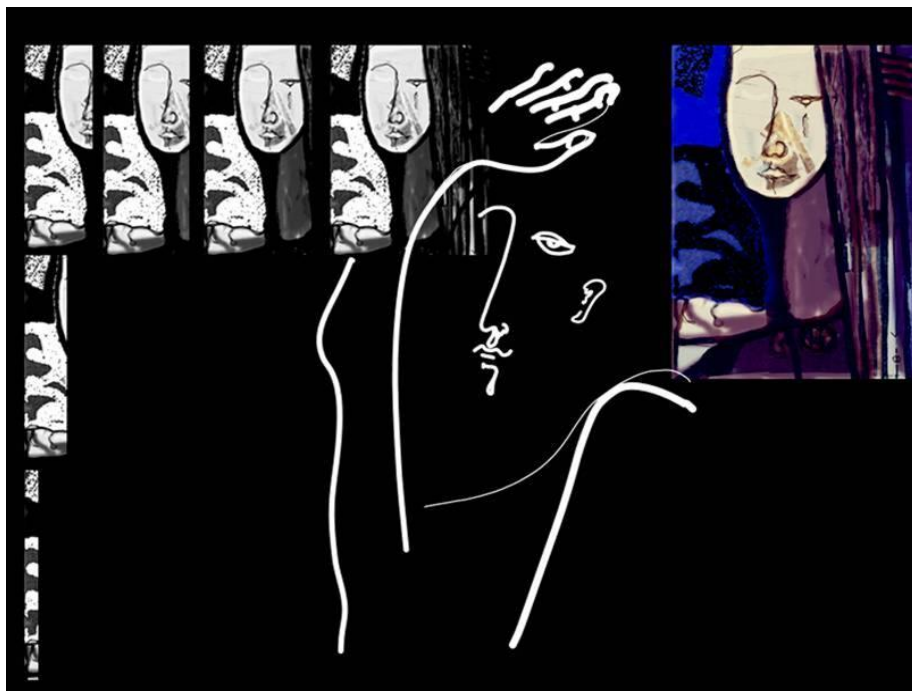


# *Quaderno di canti popolari*

*arrangiati per coro da Pablo Martín García  
trascrizioni a cura di Paula Gallardo*



*6° Incontro di Cori di Roma e del Lazio  
Coro "Accordi e Note" del Centro Culturale Lepetit  
Tor Tre Teste, ottobre 2007*

## *QUADERNO DI CANTI POPOLARI*

*arrangiati da Pablo Martín García.*

*Ho voluto trascrivere alcuni canti popolari arrangiati dal mio più caro amico Pablo perché non si perdessero, tanto più che di questi canti non esiste una stesura: Pablo insegnava sempre a memoria e nella sua memoria c'erano gli arrangiamenti.*

*Come nel resto della sua musica, le idee erano esuberanti, ricche e numerose; non si stancava mai di creare nuove soluzioni, non voleva abbandonare quelle trovate né impedire alle nuove di manifestarsi. Così, questi arrangiamenti di semplici canzoni, si arricchiscono di svariate versioni lungo il percorso strofico.*

*Gli arrangiamenti, quindi, erano in continua evoluzione e così vanno accolti: l'autore avrebbe voluto che si sviluppassero ancora...non vanno necessariamente eseguiti tali e quali, staticamente, ma sarà compito nostro usare questi spartiti come un collage, come un mosaico che si può smontare e ricomporre ogni volta.*

*In questo modo, il ricordo e l'immaginazione di Pablo continueranno a volare nel tempo con la sua musica.*

*Paula Gallardo.*

*Roma, 20 aprile 2007.*

## ***Nota introduttiva***

*Questo quaderno rende omaggio a Pablo Martín García, l'indimenticato amico e musicista argentino scomparso alla età di 47 anni il 4 dicembre dello scorso anno. Pablo Martín García aveva studiato flauto al Conservatorio di Buenos Aires e in Italia si era diplomato in composizione per banda con il M° Edgar Alandia. La sua attenzione maggiore era rivolta al tango che aveva costantemente "rivisitato", stilisticamente approfondito componendone alcuni e approntando pregevolissimi arrangiamenti di altri.*

*Il fascicolo che proponiamo vuole dunque testimoniare soltanto in parte gli interessi musicali di Pablo: contiene, infatti, quattro "arrangiamenti per coro" in doppia versione, una per "voci miste" e una per "voci pari", trascritti a cura di Paula Gallardo.*

*La cartella è impreziosita da disegni di Viviana Schaposnik. Si tratta di ricreazioni digitali di dipinti o sculture in ceramica della artista argentina che conobbe Pablo e ne apprezzò le qualità artistiche e il tratto umano.*

*I disegni sono, in altre parole, opere nate nel segno della "doppia temporalità", cioè rivisitazioni tecnologiche di "manufatti" nei quali la Schaposnik ancora oggi si riconosce e nei quali ritrova lo "sguardo" creativo che li produsse.*

*L'occasione per l'uscita di questo quaderno è fornita dal 6° Incontro di Cori di Roma e del Lazio, ideato e curato dal Coro "Accordi e Note" del Centro Culturale "R. Lepetit", che si svolgerà il 13 e 14 Ottobre in Roma.*

***Achille Serrao***

## ERES ALTA Y DELGADA.

Eres alta y delgada como tu maré  
morena salada,  
como tu maré.  
Bendita sea la rama que al tronco salé  
morena salada,  
que al tronco salé.

Niña, paso la noche,  
niña, pensando en ti.  
Por tu amor yo me muero desde que te vi,  
morena salada,  
desde que te vi.

Eres como la rosa de Alejandrìa  
morena salada,  
de Alejandrìa.  
Colorada de noche, blanca de dìa,  
morena salada,  
blanca de dìa.

Niña, paso la noche  
niña, pensando en ti...(etc.)

PRONUNCIA: \*que= che; \*niña= nigna; \*noche= noce; \*Alejandrìa= Alehandrìa

# ERES ALTA Y DELGADA (pop. Spagna)

arr. Pablo Martin Garcia

a tre voci pari

Soprano

Mezzo-soprano

Alto

8

S.

M-S.

A.

16

S.

M-S.

A.

23

S.

M-S.

A.

31

S.

M-S.

A.

37

S. 

M-S. 

A. 

des-de que te vi, mo-re na sa-la-da, des-de que te vi. E-res co-mo la ro-sa de A-le-jan-dri

des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te vi. E-res co-mo la ro-sa de A-le-jan-dri

des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te vi. E-res co-mo la ro-sa de A-le-jan-dri

44

S. 

M-S. 

A. 

a, mo-re-na, sa-la-da, de A-le-jan-dri - a, co - lo - ra-da de no-che, blan-ca de di-

a, mo-re-na sa-la-da, de A-le-jan-dri - a, co - lo - ra-da de no-che, blan-ca de di-

a, mo-re-na sa-la-da, de A-le-jan-dri - a, co - lo - ra-da de no-che, blan-ca de di-

50

S. 

M-S. 

A. 

a, mo-re-na sa-la-da, blan-ca de di - a. Ni - ña, pa-so la no-che, ni - ña, pen-san-doen

a, mo-re-na sa-la-da, blan-ca de di - a. Ni - ña, pa-so la no-che, ni - ña, pen-san-doen

a, mo-re-na sa-la-da, blan-ca de di - a. Ni - ña, pa-so la no-che, ay ni-ña, ni - ña, pen-san-doen

56

S. 

M-S. 

A. 

ti. Por tua - mor yo me mue-ro des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te,

ti. Por tua - mor yo me mue-ro des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te

ti, ay ni-ña. Por tua - mor yo me mue-ro des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te,

62

S. 

M-S. 

A. 

des-de que te vi, des-de que te vi, des-de que te vi, des-de que te he vis-to.

vi. Des-de que te vi, des-de que te vi, des-de que te vi, vis-to.

des-de que te vi, des-de que te vi, des-de que te vi, des-de que te he vis-to.

70

S. E-res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, mo-re-na sa-la-da, co-mo tu ma - ré, ben-di - ta sea la-ra-ma

M-S. E-res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, mo-re-na sa-la-da, co-mo tu ma - ré, ben-di - ta sea la-ra-ma

A. E-res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, mo-re-na sa-la-da, co-mo tu ma - ré, ben-di - ta sea la-ra-ma

78

S. queal tron - co sa - le, mo - re - na sa - la - da, queal tron - co sa -

M-S. queal tron - co sa - le, mo - re - na sa - la - da, queal tron - co sa -

A. queal tron - co sa - le, mo - re - na sa - la - da, queal tron - co sa -

81

S. le. E - res al - tay del - ga - da co - mo tu ma - ré, co - mo tu ma -

M-S. le.

A. le.

86

S. ré co - mo tu ma - re. E - res al-tay del-ga-da co-mo tu ma

M-S. E - res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, tu ma-ré. Co - mo tu ma -

A. E - res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, tu ma-ré. Co - mo tu ma -

93

S. ré, tu ma-re, co-mo tu ma - ré, tu ma-re co-mo tu ma - ré, tu ma-ré.

M-S. re, co-mo tu ma - re. Co-mo tu ma - ré, tu ma-ré.

A. Co-mo tu ma - ré, tu ma-ré.

# ERES ALTA Y DELGADA (pop. Spagna) arr. Pablo Martin Garcia

Soprano

Mezzo-soprano

Bass

E-res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, co-mo tu ma - ré, co - mo tu ma

E-res al-tay del-ga-da co-mo tu ma

8

S.

M.S.

B.

re. E res al tay del ga da co mo tu ma ré, tu ma re, co mo tu ma ré, tu ma re, co mo tu ma

ré, tu ma - ré. Co mo tu ma re, co mo tu ma re. Co mo tu ma

16

S.

M.S.

B.

ré tu ma ré E-res al-tay del-ga-da co mo tu ma - ré, mo-re-na sa-la-da,

ré, tu ma ré. E-res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, mo-re-na sa-la-da,

Co-mo tu ma - ré, tu ma - ré. E-res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, mo-re-na sa-la-da,

23

S.

M.S.

B.

co-mo tu ma - ré; ben-di - ta sea la ra-maqueal tron-co sa - le, mo-re-na sa-la-da, queal tron-co sa - le.

co-mo tu ma - ré; ben-di - ta sea la ra-maqueal tron-co sa - le, mo-re-na sa-la-da, queal tron-co sa - le.

co-mo tu ma - ré; ben-di - ta sea la ra-maqueal tron-co sa - le, mo-re-na sa-la-da, queal tron-co sa - le.

31

S.

M.S.

B.

Ni - ña, pa-so la no\_ che, ni - ña, pen-san-doen ti. Por tua - mor yo me mue-ro

Ni - ña, pa-so la no\_ che, ni - ña, pen-san-doen ti. Por tua - mor yo me mue-ro

Ni - ña, pa-so la no - che, ay ni-ña, ni - ña, pen-san-doen ti, ay ni-ña. Por tua - mor yo me mue-ro



37

S.  des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te vi. E-res co-mo la ro-sa deA-le-jan-dri

M-S.  des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te vi. E-res co-mo la ro-sa deA-le-jan-dri

B.  des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te vi. E-res co-mo la ro-sa deA-le-jan-dri

44

S.  a, mo-re-na sa-la-da, deA-le-jan-dri - a, co-lo - ra-da de no-che, blan-ca de di - a, mo-re-na sa-la-da,

M-S.  a, mo-re-na sa-la-da, deA-le-jan-dri - a, co-lo - ra-da de no-che, blan-ca de di - a, mo-re-na sa-la-da,

B.  a, mo-re-na sa-la-da, deA-le-jan-dri - a, co-lo - ra-da de no-che, blan-ca de di - a, mo-re-na sa-la-da,

51

S.  blan-ca de di - a. Ni - ña, pa-so la no\_ che, ni - ña, pen-sa-do en ti. Por tua

M-S.  blan-ca de di - a. Ni - ña, pa-so la no\_ che, ni - ña, pen-sa-do en ti. Por tua

B.  blan-ca de di - a. Ni - ña, pa-so la no - che, ay ni - ña, ni - ña, pen-sa-do en ti, ay ni - ña. Por tua

58

S.  mor yo me mue-ro des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te, des-de que te vi,

M-S.  mor yo me mue-ro des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te vi. Des-de que te

B.  mor yo me mue-ro des-de que te vi, mo-re-na sa-la-da, des-de que te, des-de que te vi,

64

S.  des-de que te vi, des-de que te vi, des-de que te he vis-to. E-res al-tay del-ga-da

M-S.  vi, des-de que te vi, des-de que te vi, vis-to. E-res al-tay del-ga-da

B.  des-de que te vi, des-de que te vi, des-de que te he vis-to. E-res al-tay del-ga-da

72

S. 

co mo tu ma ré, mo re na sa la da, co mo tu ma ré, ben di ta sea la ra ma queal tron co sa

M-S. 

co mo tu ma ré, mo re na sa la da, co mo tu ma ré, ben di ta sea la ra ma queal tron co sa

B. 

co mo tu ma ré, mo re na sa la da, co mo tu ma ré, ben di ta sea la ra ma queal tron co sa

79

S. 

le, mo re na sa la da, queal tron co sa le. E res al tay del ga da co mo tu ma ré, co mo tu ma

M-S. 

le, mo re na sa la da, queal tron co sa le.

B. 

le, mo re na sa la da, queal tron co sa le.

86

S. 

ré co - mo tu ma - ré. E res al tay del ga da co mo tu ma

M-S. 

E - res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, tu ma-ré. Co - mo tu ma -

B. 

E - res al-tay del-ga-da co-mo tu ma - ré, tu ma-ré. Co - mo tu ma -

93

S. 

ré, tu ma re, co mo tu ma ré, tu ma re, co mo tu ma ré, tu ma re.

M-S. 

ré, co-mo tu ma - re. Co-mo tu ma - ré, tu ma-ré.

B. 

Co-mo tu ma - ré, tu ma-ré.

VOLA,VOLA,VOLA.

Vulesse fà ‘rvenì pe’ n’ora sola  
lu tempe belle de la cundendeeze,  
quando pazzijavam’ a “vola, vola”  
e ti cuprè di vasce e di carezze.

E vola, vola, vola  
e vola lu pavone;  
si tie’ lu core bbone  
mu fammece arpruvà.

Na vôte pe’ spegnà lu fazzulette  
so state condannate di vasciarte;  
tu ti sci fatte rosce e mi sci dette  
di inginuocchiarne prime e d’abbracciarte.

E vola, vola, vola,  
e vola lu cardille;  
nu vasce “a pizzicchille”  
ne’ me lo può negà!

# VOLA VOLA

arr. Pablo Martin Garcia.

a tre voci pari.

Soprano  
Mezzo-soprano  
Alto

La la la la la la la la ...

8

S.  
M.S.  
A.

La la la la la la ...

La la la la la la ...

16

S.  
M.S.  
A.

Vu les se far ve ni pe' n'o ra so la lu tem pe bel le de la

Vu les se far ve ni pe' n'o ra so la lu tem pe bel le de la

Vu les se far pe' n'o ra so la lu tem pe del la

24

S.  
M.S.  
A.

cun den dez ze quan de paz zi ja vam' a vo la vo la

cun den dez ze quan de paz zi ja vam' a vo la vo la

cun den dez ze quan de paz zi ja vam' a vo la

32

S.  
M.S.  
A.

e ti cu prè di va scee di ca rez ze. E vo la vo la vo la vo la e

e ti cu prè di va scee di ca rez ze. E vo la vo la vo la vo la e

e ti cu prè di di ca rez ze. E vo la vo la

40

S. 1. 2.

vo la lu pa vo ne, si tiè' lu co re bbo ne, mo' fam me cear pru vâ. vâ. La la la ... ..

M-S.

vo la lu pa vo ne, si tiè' lu co re bbo ne, mo' fam me cear pru vâ. vâ.

A.

vo la lu pa vo ne mo' fam me cear pru vâ. vâ.

48

S.

La la la la la

M-S.

La la la la la

A.

56

S.

la ... ..

M-S.

la ... ..

A.

contralto solo

Na vô te pe' spe so' sta te cun dan

64

S.

Na vô te pe' spe gna lu faz zu let te Tu ti sci fat te ro scee

so' sta te cun dan na te di va sciar ti.

M-S.

Na vô te pe' spe gna lu faz zu let te Tu ti sci fat te ro scee

so' sta te cun dan na te di va sciar ti.

A.

gna lu faz zu let te

na te di va sciar ti.

Na vô te pe' lu faz zu let te tu ti sci fat te

so' sta te cun dan na' va sciar ti.

71

S. mi sci det te d'in gi nuoc chiar mi pri mae d'ab brac ciar ti

M-S. mi sci det te d'in gi nuoc chiar mi pri mae d'ab brac ciar ti

A. mi sci det te d'in gi nuoc chiar mie d'ab brac ciar ti

79

S. E vo la vo la vo la vo la vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

M-S. E vo la vo la vo la vo la vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

A. E vo la vo la vo la vo la lu car dil le

soprano solo

87

S. E vo la vo la vo la e vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

M-S. chil le ne me lo può ne gar. E vo la vo la vo la e vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

A. chil le ne me lo può ne gar. E vo la vo la vo la e vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

95

*molto lento*

S. chil le ne me lo può ne gar, *molto lento* ne me lo può ne gar.

M-S. chil le ne me lo può ne gar, nu va sceea piz zic chil le ne me lo può ne gar.

A. chil le ne me lo può ne gar, nu va sceea piz zic chil le ne me lo può ne gar.

# VOLA VOLA

arr. Pablo Martin Garcia.

Soprano  
Mezzo-soprano  
Bass

La la la la la la la la ...

8  
S.  
M-S.  
B.

La la la la la la ...

La la la la la la ...

16  
S.  
M-S.  
B.

Vu les se far ve ni pe' n'o ra so la lu tem pe bel le de la

Vu les se far ve ni pe' n'o ra so la lu tem pe bel le de la

Vu les se far pe' n'o ra so la lu tem pe del la

24  
S.  
M-S.  
B.

cun den dez ze quan de paz zi ja vam' a vo la vo la

cun den dez ze quan de paz zi ja vam' a vo la vo la

cun den dez ze quan de paz zi ja vam' a vo la

32  
S.  
M-S.  
B.

e ti cu prè di va scee di ca rez ze. E vo la vo la vo la vo la e

e ti cu prè di va scee di ca rez ze. E vo la vo la vo la vo la e

e ti cu prè di di ca rez ze. E vo la vo la

40

S. vo la lu pa vo ne, si tiè' lu co re bbo ne, mo' fam me cear pru vâ. vâ. La la la ... ..

M-S. vo la lu pa vo ne, si tiè' lu co re bbo ne, mo' fam me cear pru vâ. vâ.

B. vo la lu pa vo ne mo' fam me cear pru vâ. vâ.

48

S. La la la la la

M-S. La la la la la

B.

56

S. la ... ..

M-S. la ... ..

B. *tenore solo*  
Na vô te pe' spe so' sta te cun dan

64

S. Na vô te pe' spe gna lu faz zu let te Tu ti sci fat te ro scee  
so' sta te cun dan na te di va sciar ti.

M-S. Na vô te pe' spe gna lu faz zu let te Tu ti sci fat te ro scee  
so' sta te cun dan na te di va sciar ti.

B. gna lu faz zu let te  
na te di va sciar ti.

Na vô te pe' lu faz zu let te tu ti sci fat te  
so' sta te cun dan na' va sciar ti.



71

S. mi sci det te d'in gi nuoc chiar mi pri mae d'ab brac ciar ti

M-S. mi sci det te d'in gi nuoc chiar mi pri mae d'ab brac ciar ti

B. mi sci det te d'in gi nuoc chiar mie d'ab brac ciar ti

79

S. E vo la vo la vo la vo la vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

M-S. E vo la vo la vo la vo la vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

B. E vo la vo la vo la vo la lu car dil le

soprano solo

87

S. E vo la vo la vo la e vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

M-S. chil le ne me lo può ne gar. E vo la vo la vo la e vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

B. chil le ne me lo può ne gar. E vo la vo la vo la e vo la lu car dil le, nu va sceea piz zic

95 *molto lento*

S. chil le ne me lo può ne gar, *molto lento* ne me lo può ne gar.

M-S. chil le ne me lo può ne gar, nu va sceea piz zic chil le ne me lo può ne gar.

B. chil le ne me lo può ne gar, nu va sceea piz zic chil le ne me lo può ne gar.

## MAMMA MIA, ME MORO

-Mamma mia, me moro, me moro  
pe' 'na cosa ch'all'orto sta.

-Fija mia, c'è 'r pomodoro:  
si lo voi, te lo posso dà'.

-Mamma no, mamma no  
nun è bono p'er male che ciò!

-Mamma mia, me moro, me moro  
pe' 'na cosa ch'all'orto sta.

-Fija mia, c'è l'insalata:  
si la voi, te la posso dà'.

-Mamma no, mamma no,  
nun è bona p'er male che ciò!

-Mamma mia, me moro, me moro  
pe' 'na cosa ch'all'orto sta.

-Fija mis, ce sta la menta:  
si la voi, te la posso dà'.

-Mamma no, mamma no,  
nun è bona p'er male che ciò!

-Mamma mia, me moro, me moro,  
pe' 'na cosa ch'all'orto sta.

-Fija mia, ce sta la sarvia:  
si la voi, te la posso dà'.

-Mamma no, mamma no,  
nun è bona p'er male che ciò!

-Mamma mia, me moro, me moro,  
pe' 'na cosa ch'all'orto sta.

-Fija mia, c'è l'ortolano:  
si lo voi, te lo posso dà'.

-Mamma sì, mamma sì,  
quello solo po' famme guarì'!

# MAMMA MIA ME MORO...

arr. Pablo Martin Garcia

**Allegretto**

a tre voci pari

Soprano  
*(una voce lentamente)* Mam ma mi a me no ro me mo ro, pe' 'na co sa ch'al l'or to sta. Fi ja mi a c'èr po mi  
*(altra voce, espressivo)* l'in sa

Mezzo soprano

Alto

6 **a tempo**  
S. *(tutti)* do ro, se lo voi te lo pos so dà. Mam ma no, mam ma no, mam ma no. Mam ma  
la ta, se la voi te la pos so dà.

M.S. Mam ma no, mam ma no, mam ma no. Mam ma

A. Mam ma no, mam ma no, mam ma no. Mam ma

13  
S. no, mam ma no, mam ma no. Mam ma no.

M.S. no, mam ma no, mam ma no. Mam ma no, mam ma no, mam ma no.

A. no, mam ma no, mam ma no. Mam ma no, mam ma no, mam ma no.

20  
S. — Mam ma no. Mam ma no, mam ma no, nun è bo no per ma le che

M.S. — Mam ma no, mam ma no, mam ma no. Mam ma no, mam ma no, nun è bo no per ma le che

A. — mam ma no, mam ma no, mam ma no. Mam ma no, mam ma no, nun è bo no per ma le che


28

S.    
 ciò. Mam ma mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. pum pu pum.....  
 Fi ja mi a ce stà la men ta, si la voi te la pos so dà.

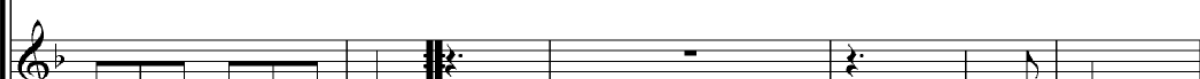
M.S.    
 ciò. Mam ma mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. pum pu pum...  
 Fi ja mi a ce stà\_ la men ta, si la voi te la pos so dà.

A.    
 ciò. Mam ma mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. pum pu pum...  
 Fi ja mi a ce stà\_ la men ta, si la voi te la pos so dà.

35

S.    
 Mam ma mi a me mo ro me mo ro, mam ma mi

M.S.    
 mam ma mi

A.    
 mam ma mi


40


S.    
 a. Mam ma mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to  
 Fi ja mi a ce stà la sar via, si la voi te la pos so


M.S.    
 a. Mam ma mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to  
 Fi ja mi a ce stà\_ la sar via, si la voi te la pos so

A.    
 a. Mam ma mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to  
 Fi ja mi a ce stà\_ la sar via, si la voi te la pos so

44

S.    
 stà Mam ma no, mam ma no, nun è bo no p'er ma le che ciò. Mam ma  
 dà. Fi ja

M.S.    
 stà. Mam ma no, mam ma no, nun è bo no p'er ma le che ciò. Mam ma  
 dà. Fi ja

A.    
 stà. Mam ma no, mam ma no, nun è bo no p'er ma le che ciò. Mam ma  
 dà. Fi ja

49

S. 

mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. Mam ma si, mam ma si, quel lo  
mi a c'è l'or\_ to la no, si lo voi te lo pos so dà.

M.S. 

mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. Mam ma si, mam ma si, quel lo  
mi a c'è l'or\_ to la no, si lo voi te lo pos so dà.


A. 

mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. Mam ma si, mam ma si, quel lo  
mi a c'è l'or\_ to la no, si lo voi te lo pos so dà.

55

S. 

so lo pò fam me gua ri. Mam ma si, mam ma si, quel lo so lo pò fam me gua ri. (*mani*)

M.S. 

so lo pò fam me gua ri. Mam ma si, mam ma si, quel lo so lo po' fam me gua ri. (*mani*)

A. 

so lo pò fam me gua ri. Mam ma si, mam ma si, quel lo so lo po' fam me gua ri. (*mani*)

# MAMMA MIA ME MORO...

arr. Pablo Martin Garcia

**Allegretto**

Soprano  
(una voce lentamente)      mi a me no ro me no ro, pe' na      (altra voce, espressivo)      sta. Fi ja      mi a c'èr po mi do ro, se lo  
l'in sa la ta, se la

Contralto

Bass

7 **a tempo**  
(*tutti*)

S.      voi te lo pos so dà. Mam ma no, mam ma no, mam ma no *port.* # Mam ma no, mam ma  
voi te la pos so dà.

C.      Mam ma no, mam ma no, mam ma no *port.* # Mam ma no, mam ma

B.      Mam ma no, mam ma no, mam ma no *port.* # Mam ma no, mam ma

14

S.      no, mam ma no *port.* # Mam ma no Mam ma

C.      no, mam ma no *port.* # Mam ma no, mam ma no, mam ma no Mam ma

B.      no, mam ma no *port.* # Mam ma no, mam ma no, mam ma no mam ma

21

S.      no Mam ma no, mam ma no, nun è bo no p'er ma le che ciò. Mam ma  
Fi ja

C.      no, mam ma no, mam ma no Mam ma no, mam ma no, nun è bo no p'er ma le che ciò. Mam ma  
Fi ja

B.      no, mam ma no, mam ma no Mam ma no, mam ma no, nun è bo no p'er ma le che ciò. Mam ma  
Fi ja


29

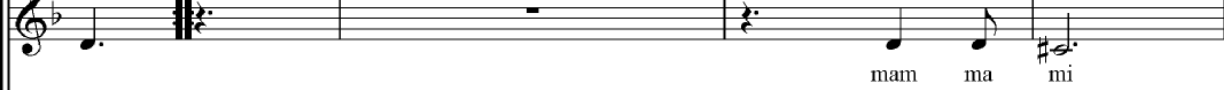
S.  mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. pum pu pum.....  
mi a ce stà la men ta, si la voi te la pos so dà.

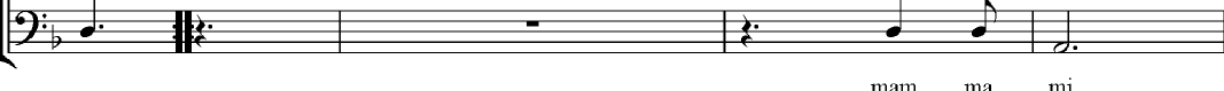
C.  mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. pum pu pum...  
mi a ce stà la men ta, si la voi te la pos so dà.

B.  mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. pum pu pum...  
mi a ce stà la men ta, si la voi te la pos so dà.

36

S.  Mam ma mi a me mo ro me mo ro, mam ma mi

C.  mam ma mi

B.  mam ma mi

40

S.  a. Mam ma mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to  
Fi ja mi a ce stà la sar via, si la voi te la pos so

C.  a. Mam ma mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to  
Fi ja mi a ce stà la sar via, si la voi te la pos so

B.  a. Mam ma mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to  
Fi ja mi a ce stà la sar via, si la voi te la pos so


44

S.  stà Mam ma no, mam ma no, nun è bo no p'er ma le che ciò. Mam ma  
dà. Fi ja

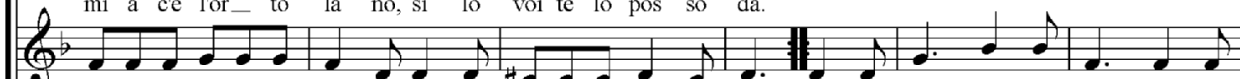
C.  stà. Mam ma no, mam ma no, nun è bo no p'er ma le che ciò. Mam ma  
dà. Fi ja

B.  stà. Mam ma no, mam ma no, nun è bo no p'er ma le che ciò. Mam ma  
dà. Fi ja

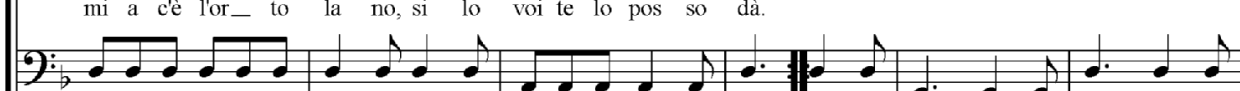
49

S. 

mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. Mam ma si, mam ma si, quel lo  
mi a c'è l'or\_ to la no, si lo voi te lo pos so dà.

C. 

mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. Mam ma si, mam ma si, quel lo  
mi a c'è l'or\_ to la no, si lo voi te lo pos so dà.

B. 

mi a me mo ro me mo ro pe' 'na co sa ch'al l'or to stà. Mam ma si, mam ma si, quel lo  
mi a c'è l'or\_ to la no, si lo voi te lo pos so dà.

55

S. 

so lo pò fam me gua ri. Mam ma si, mam ma si, quel lo so lo pò fam me gua ri. (*mani*)

C. 

so lo pò fam me gua ri. Mam ma si, mam ma si, quel lo so lo po' fam me gua ri. (*mani*)

B. 

so lo pò fam me gua ri. Mam ma si, mam ma si, quel lo so lo po' fam me gua ri. (*mani*)



## GIRA DE QUA...(PIU' SEMO E MEJO STAMO)

Dopo t'ant'anni torno a Roma mia,  
l'ho ritrovata tutta rinnovata,  
na vorta sì che c'era l'allegria  
se vede che sta gente s'é cambiata,

non senti più sonà,  
non senti più cantà,  
quel vammori' ammazzato pronunciar.

Gira de qua, gira de là,  
semo romani, volemo cantà.

Li baresi, siciliani, calabresi e marchigiani,  
noi glie dimo, noi glie famo  
che più semo e mejo stamo.

Roma mia, Roma bella,  
chi viè qui nun se ne va,  
io me ne ricordo quella  
de quando ero in gioventù.

# GIRA DE QUA...(più semo e mejo stamo)

arr. Pablo MARTIN GARCIA

**allegro**

a quattro voci pari

Soprano

Soprano II

Mezzo Soprano

Alto

Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de que, gi ra de là, se mo ro

7

S.

S. II

M.S.

A.

Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can ta. Gi ra de qua, gi ra de

ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de

ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de

ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de

14

S.

S. II

M.S.

A.

là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Na vor ta ri tor nan doa Ro ma mi a,

là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Na vor ta ri tor nan doa Ro ma mi a,

là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Na vor ta Ro ma

là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Na vor ta ri tor nan doa Ro ma

21

S.

S. II

M.S.

A.

l'ho ri tro va ta tut ta rin no va ta. Na vor ta si che c'e ra l'al le

l'ho ri tro va ta tut ta rin no va ta. Na vor ta si che c'e ra l'al le

mi a, l'ho tut ta rin no va ta. Na

mi a, l'ho ri tro va ta tut ta rin no va ta. Na vor ta si che

28 **deciso** **molto lento**

S. gri a se ve de che sta gen te s'è cam bia ta. Nun sen ti più can ta, nun

S. II gri a se ve de che sta gen te s'è cam bia ta. can tà,

M.S. vor ta l'al le gri a, se ve de che sta gen te s'è cam bia ta. Nun sen ti più can ta, nun

A. c'è ra l'al le gri a, se ve de che sta gen te s'è cam bia ta. can tà, \_\_\_\_\_

36 **tempo I°**

S. sen ti più so nà, quer va mo riam maz za to pro nun cià. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

S. II so nà, quer va mo riam maz za to pro nun cià. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

M.S. sen ti più so nà, quer va mo riam maz za to pro nun cià. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

A. so nà, quer va mo riam maz za to pro nun cià. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

43

S. ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Mar chì gia ni

S. II ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. li ba

M.S. ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.

A. ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.

50 **rall.** **lentissimo**

S. si ci lia nie ca la bre si, noi je di moe je can ta mo che più se moe me jo sta mo. Ro ma

S. II re si, si ci lia nie ca la bre si, che più se moe me jo sta mo.

M.S. si ci lia nie ca la bre si, che più se moe me jo sta mo.

A. si ci lia nie ca la bre si, che più se moe me jo sta mo.

57 **tempo I°**

S. *mi a, Ro ma bel la chi viè qui'n se ne va più io me l'a ri cor do bel la de' quan*

S. II *Ro ma mi a Ro ma bel la, io me l'a ri cor do bel la de' quan*

M.S. *Ro ma mi a Ro ma bel la, io me l'a ri cor do bel la de' quan*

A. *Ro ma mi a Ro ma bel la, io me l'a ri cor do bel la de' quan*

65

S. *n'e roin gio ven tù. Io me l'a ri cor do bel la de' quan n'e roin gio ven tù. Gi ra de qua, gi ra de*

S. II *n'e roin gio ven tù. Io me l'a ri cor do bel la de' quan n'e roin gio ven tù. Gi ra de qua, gi ra de*

M.S. *n'e roin gio ven tù. Io me l'a ri cor do bel la de' quan n'e roin gio ven tù. Gi ra de qua, gi ra de*

A. *n'e roin gio ven tù. Io me l'a ri cor do bel la de' quan n'e roin gio ven tù. Gi ra de qua, gi ra de*

72

S. *là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.*

S. II *là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.*

M.S. *là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de*

A. *là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de*

79

S. *qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de*

S. II *qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de*

M.S. *qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de*

A. *qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de*

83

S. se mo ro ma nie vo le mo can tà.

S. II se mo ro ma nie vo le mo can tà.

M.S. qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.

A. qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.

# GIRA DE QUA...(più semo e mejo stamo)

arr. Pablo MARTIN GARCIA

**allegro**

Soprano

Mezzo-soprano

Contralto

Bass

Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro  
 Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro  
 Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de que, gi ra de là, se mo ro

7

S.

M-S.

C.

B.

Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de  
 ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de  
 ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de  
 ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de

14

S.

M-S.

C.

B.

là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Na vor ta ri tor nan doa Ro ma mi a,  
 là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Na vor ta ri tor nan doa Ro ma mi a,  
 là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Na vor ta Ro ma  
 là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Na vor ta ri tor nan doa Ro ma

21

S.

M-S.

C.

B.

l'ho ri tro va ta tut ta rin no va ta. Na vor ta si che c'e ra l'al le  
 l'ho ri tro va ta tut ta rin no va ta. Na vor ta si che c'e ra l'al le  
 mi a, l'ho tut ta rin no va ta. Na  
 mi a, l'ho ri tro va ta tut ta rin no va ta. Na vor ta si che

28 **deciso** **molto lento**

S. gri a se ve de che sta gen te s'è cam bia ta. Nun sen ti più can nun

M-S. gri a se ve de che sta gen te s'è cam bia ta. can

C. vor ta l'al le gri a, se ve de che sta gen te s'è cam bia ta. can tà,

B. c'è ra l'al le gri a, se ve de che sta gen te s'è cam bia ta. Nun sen ti più can tà, nun

36 **tempo I°**

S. sen ti più so *ма* quer va mo riam maz za to pro nun cià. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

M-S. so *па* quer va mo riam maz za to pro nun cià. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

C. so *ма* quer va mo riam maz za to pro nun cià. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

B. sen ti più so *на*, quer va mo riam maz za to pro nun cià. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro

43

S. ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Mar chi gia ni

M-S. ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. li ba

C. ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.

B. ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.

50 **rall.** **lentissimo**


S. si ci lia nie ca la bre si, noi je di moe je can ta mo *че* più se moe me jo sta mo. Ro ma


M-S. re si, si ci lia nie ca la bre si, *че* più se moe me jo sta mo.


C. si ci lia nie ca la bre si, *че* più se moe me jo sta mo.


B. si ci lia nie ca la bre si, *че* più se moe me jo sta mo.

57 **tempo I°**

S. 


M-S. 

C. 

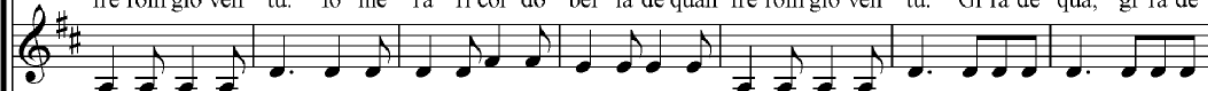
B. 

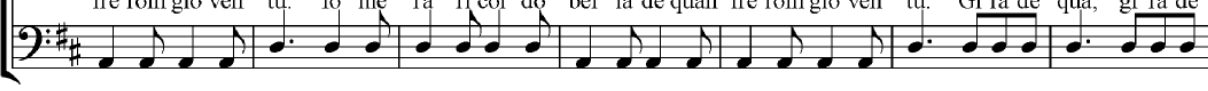
mi a, Ro ma bel la chi viè qui'n se ne va più io me l'a ri cor do bel la de' quan  
 Ro ma mi a Ro ma bel la, io me l'a ri cor do bel la de' quan  
 Ro ma mi a Ro ma bel la, io me l'a ri cor do bel la de' quan  
 Ro ma mi a Ro ma bel la, io me l'a ri cor do bel la de' quan

65

S. 

M-S. 

C. 

B. 

n'e roin gio ven tù. Io me l'a ri cor do bel la de' quan n'e roin gio ven tù. Gi ra de qua, gi ra de  
 n'e roin gio ven tù. Io me l'a ri cor do bel la de' quan n'e roin gio ven tù. Gi ra de qua, gi ra de  
 n'e roin gio ven tù. Io me l'a ri cor do bel la de' quan n'e roin gio ven tù. Gi ra de qua, gi ra de  
 n'e roin gio ven tù. Io me l'a ri cor do bel la de' quan n'e roin gio ven tù. Gi ra de qua, gi ra de

72

S. 


M-S. 


C. 


B. 

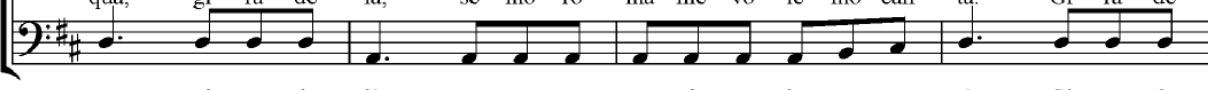
là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de  
 là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de  
 là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de  
 là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de

79

S. 

M-S. 

C. 

B. 

qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de  
 qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de  
 qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de  
 qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà. Gi ra de



83

S.   
 M-S.   
 C.   
 B.

qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.

qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.

qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.

qua, gi ra de là, se mo ro ma nie vo le mo can tà.